

I. Zweck des Bades:

Das Bad ist eine öffentliche Einrichtung zur Gesundheitsvorsorge, zur Freizeitgestaltung, zur sportlichen und gesellschaftlichen Betätigung der Bevölkerung, sowie zur Abhaltung von Veranstaltungen.

II. Verbindlichkeit der Badeordnung:

Die Badeordnung dient der Sicherheit, Ordnung und Sauberkeit der Anlage und ist für alle Badegäste verbindlich. Mit dem Betreten der Anlage erkennt jede/r Besucher/in die Bestimmungen dieser Badeordnung, sowie alle sonstigen zur Aufrechterhaltung der Sicherheit im Badebetrieb erlassenen Anordnungen an. Bei Gruppenschwimmern (Vereine, Schulen, usw.) ist der /die Gruppenleiter/in für die Beachtung und Einhaltung der Badeordnung verantwortlich.

III. Benutzungsrechte und -einschränkungen:

Während der bekanntgegebenen Öffnungszeiten steht die Benützung des Bades grundsätzlich jedem frei; dabei muss die Badeordnung befolgt und die höchste zu - gelassene Besucherzahl berücksichtigt werden. Die Geschäftsführung kann die Benützung eines oder mehrerer Becken bzw. Flächen ganz oder teilweise einschränken, um Veranstaltungen wie Wassersportkurse u. ä. abhalten zu können; diese werden nach Möglichkeit rechtzeitig bekannt gegeben und nicht zu Stoßzeiten angesetzt. Diese Einschränkungen gelten auch für die Notwendigkeiten technischer Art.

Der Zutritt ist nicht gestattet:

- a) *Personen, die unter augenscheinlichem Einfluss berauschender Mittel stehen.*
- b) *Personen, die Tiere jeder Art mit sich führen.*
- c) *Personen mit offenen Wunden, Hautausschlägen oder anderen ansteckenden Krankheiten. Personen, die für die eigene Sicherheit nicht sorgen können, ist der Zutritt nur mit verantwortlicher Begleitperson gestattet. Kindern unter sieben Jahren ist der Eintritt nur in Begleitung Erwachsener und unter deren ausschließlicher Verantwortungspflicht erlaubt.*

IV. Eintrittskarten:

Der Zutritt zur Anlage ist nur mit einer gültigen Eintrittskarte möglich, wie sie gemäß Preisliste für die jeweilige Badesaison festgesetzt ist. Einzelöste, verlorene oder nicht ausgenutzte Eintrittskarten werden nicht zurückerstattet. Saisonskarten sind nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Der Versuch einer unzulässigen Nutzung bewirkt den Einzug der Saisonskarte ohne jegliche Rückerstattung. Der Missbrauch von Eintrittskarten wird mit Nichtzulassung bzw. mit Ausschluss aus der Anlage und dem Einziehen der Eintrittskarte geahndet und vom Anlagenpersonal verfügt; unerlaubter Eintritt wird vom Anlagenpersonal durch sofortigen Ausschluss aus der Anlage unter Vorbehalt aller gesetzlichen Schritte bestraft.

- Bei Verlust des Armbandes wird ein Kostenbeitrag verrechnet: Erwachsene 50,00 €, Jugendliche 40,00 €, Kinder 20,00 €; Das Armband ist eine Wertkarte.
- Beim Kauf einer Punkte-, Monats- oder Jahreskarte wird für das Armband eine Kaution von 15,00 € verrechnet.

V. Ordnung im Bad:

Die Badegäste haben sich so zu verhalten, dass die guten Sitten, Sicherheit, Ruhe, Ordnung und Reinlichkeit in der Anlage nicht beeinträchtigt, gestört oder gefährdet werden. Die Einrichtungen sind behutsam zu behandeln; Beschädigungen verpflichten den/die Verursacher/in zum Schadenersatz. Nichtschwimmer dürfen nur Becken oder Beckenbereiche benutzen, die für sie bestimmt sind. Die Benutzung der Sprunganlage, Rutschen und Spähteile geschieht auf eigene Gefahr und ist nur zu den Zeiten gestattet, die vom diensthabenden Bademeister bestimmt werden; die Sprungbretter und -ürme dürfen nur zu Sprungzwecken betreten werden und der Aufenthalt dort aus jedem andern Grund ist untersagt. Es darf immer nur eine Person ein Sprungbrett betreten. Es ist untersagt, den Sprungbereich zu unterschwimmen. Vor jedem Sprung ist der/die Springer/in verpflichtet, sich zu überzeugen, dass der Sprungbereich frei ist. Rutschen dürfen nur vorwärts sitzend benutzt werden, wobei als Einstiegspunkt nur der Startbereich gilt. Das Aufsteigen gegen den Wasserfluss ist untersagt.

Inbesondere ist im Schwimmbad nicht gestattet:

- Badegäste unterzutauchen, in das Becken zu stoßen, zu werfen oder durch jede andere Art der Unkorrektheit zu belästigen.
- Vom seitlichen Beckenrand in das Becken zu springen.
- Auf dem Beckenrand zu laufen oder an Einstiegleitern, Handläufen und Geländer zu turnen.
- Schwimmflößen, Tauchbrillen (nicht Schwimmbrillen), Reifen, Ringe, Luftmatratzen u. ä. zu verwenden, wenn hierdurch eine allgemeine Gefährdung oder Belästigung verursacht wird. Ausnahmehbedingungen werden von der Leitung des Schwimmbades rein für Schwimm-, Tauch- und Sprungkurse durch befähigte Personen oder Organisationen nach Anhörung des Anlagenpersonals erteilt.
- Die Badeanlage mit Schuhen (auch Turnschuhen) zu betreten. Spiele auch mit Bällen oder ähnlichem auszuüben, welche die Besucher belästigen könnten.
- In den Umkleidekabinen und in den Duschräumen zu rauchen.
- Gefährliche Gegenstände (Glasflaschen, usw.) außerhalb der Barfläche – im Beckenbereich und auf den Rasen– mitzunehmen.
- Lärmerzeugende Geräte, Radios, Tonbänder, Fernsehgeräte und ähnliches einzuschalten (oder vielleicht in störender Lautstärke zu betreiben).
- Zigarettenstummel müssen ausschließlich in die eigenen Behälter gegeben werden.
- Badehauben Pflicht nur im Sportbecken

VI. Haftung:

Das Betreten und Benutzen der Bäder geschehen ausschließlich auf eigene Gefahr! Für Geld und Wertsachen ist jede Haftung ausgeschlossen. Jede/r Benutzer/in haftet für Unfälle auch gegenüber Dritter sowie für Beschädigungen der Anlage selbst. Schäden sind unverzüglich dem Anlagenpersonal zu melden.

VII. Fundgegenstände:

Gegenstände, die innerhalb der Anlage gefunden werden, sind rechtzeitig an der Kassa oder im Fundamt abzugeben.

VIII. Körperreinigung:

Vor dem Betreten der Becken ist es Pflicht, unter den Brausen eine Vorreinigung vorzunehmen. Die Verwendung von Körperreinigungsmitteln ist unter den Außenduschen und im Becken nicht gestattet.

IX. Aufsicht:

Das Anlagenpersonal ist befugt, Badegäste, die gegen diese Badeordnung verstoßen, aus der Anlage zu weisen. In Wiederholungs- oder in besonders schweren Fällen kann die Führung des Schwimmbades den Zutritt zur Anlage auch für längere Zeitschnitte untersagen. Dabei werden Benützungsentgelte nicht erstattet. Gegen alle Maßnahmen des Anlagenpersonals kann der/die Betroffene Einwand an die Bruneck Aktiv GmbH, Im Gelände Nr. 26 einbringen, die darüber entscheidet.

X. Sauna:

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass der gesamte Saunabereich ein Ruhebereich ist und unsere Mitarbeiter angewiesen sind, diesen zu wahren. Im gesamten Saunabereich sind Mobiltelefone verboten. Es ist unser Ziel, Ihnen Ruhe und Erholung zu schenken, unterstützen Sie uns dabei. Bei wiederholten Ruhestörungen ist die Sauna zu verlassen. Unsere Mitarbeiter sind angewiesen einzuschreiten.

I. Funzioni della piscina:

La piscina è un luogo pubblico la cui funzione risiede nella tutela della salute, nel consentire la fruizione del tempo libero e l'esercizio di attività sportiva e sociale da parte della popolazione e lo svolgimento di manifestazioni.

II. Obblighi derivanti dal regolamento della piscina:

Il regolamento della piscina ha la funzione di garantire la sicurezza, l'ordine e la pulizia dell'impianto ed è vincolante per tutti gli utenti. Accedendo all'impianto, ciascun utente dichiara di accettare le disposizioni contenute nel regolamento e tutte le altre norme miranti a garantire la sicurezza nell'ambito dell'impianto natatorio. In caso di attività di gruppo (associazioni, scuole, ecc.) il capogruppo è responsabile del rispetto e dell'osservanza del regolamento della piscina.

III. Diritti e limiti di utilizzo:

Durante gli orari d'apertura esposti al pubblico, l'utilizzo della piscina è aperto a tutti, nella misura in cui gli utenti rispettano il regolamento e non venga superato il numero massimo ammesso di utenti. La direzione ha facoltà di vietare o limitare l'accesso ad una o più vasche o aree, allo scopo di potervi organizzare manifestazioni o corsi; per quanto possibile tali divieti saranno comunicati tempestivamente e non saranno imposti in orari di punta. Dette limitazioni potranno rendersi necessarie anche in relazione ad evenienze di natura tecnica.

L'accesso non è consentito:

- a) *a persone che si trovano visibilmente sotto l'effetto di sostanze stupefacenti o alcool;*
- b) *a persone che portano con sé animali di qualunque tipo;*
- c) *a persone che presentano ferite aperte, eruzioni cutanee o altre patologie contagiose. Le persone che non sono in grado di provvedere alla propria sicurezza sono ammesse solo se accompagnate da qualcuno che ne sia responsabile. I bambini di età inferiore a sette anni sono ammessi solo se accompagnati da un adulto che ne sia responsabile.*

IV. Biglietti d'ingresso:

L'accesso all'impianto è consentito solo a chi è munito di biglietto d'ingresso valido, come indicato sul listino stagionale. I biglietti acquistati e smarriti o non utilizzati non saranno rimborsati. Le tessere stagionali sono destinate esclusivamente all'uso personale. Il tentativo di uso illecito determinerà il ritiro della tessera senza alcun rimborso. L'uso fraudolento del biglietto d'ingresso è punito con la non ammissione o con l'espulsione dall'impianto ed il ritiro del biglietto stesso, disposti dal personale dell'impianto; l'accesso non consentito è punito con l'immediata espulsione da parte del personale dell'impianto, con riserva di ogni provvedimento legale.

- In caso di smarrimento del braccialetto sarà addebitato un contributo spese pari a: adulti 50,00 €, ragazzi 40,00 €, bambini 20,00 €; il braccialetto è una carta-valore.
- Acquistando una tessera a punti, mensile o annuale, sarà addebitata per il braccialetto una cauzione di 15,00 €.

V. Norme concernenti il comportamento in piscina:

Gli utenti sono tenuti a comportarsi in modo tale da non compromettere, interferire o mettere a repentaglio il decoro, la sicurezza, la tranquillità, l'ordine e la pulizia dell'impianto. Le strutture devono essere trattate con cura; chi provoca danni è tenuto a risarcirli. Coloro che non nuotano possono utilizzare solo le vasche o aree a loro riservati. I trampolini, gli scivoli ed i giochi vengono utilizzati a proprio rischio e peri - colo e solo negli orari stabiliti dal bagnino in servizio; si può accedere ai trampolini ed alle piattaforme solo per effettuare tuffi; è vietato trattenersi nelle relative aree per qualunque altro motivo. A ciascun trampolino può accedere solo una persona alla volta. È vietato attraversare la zona destinata ai tuffi. Prima di ciascun tuffo ogni tuffatore è tenuto ad accertarsi che la zona destinata ai tuffi sia libera. Dagli scivoli si può solo scendere da seduti, utilizzando come punto d'accesso esclusivamente la zona di partenza dello scivolo. È vietato risalire lungo gli scivoli contro corrente.

In particolare, in piscina è vietato:

- spingere i bagnanti in acqua o sotto acqua o infastidirli in qualsivoglia maniera;
- saltare nella vasca dai bordi;
- correre lungo il bordo vasca o eseguire esercizi ginnici sulle scalette d'accesso o utilizzando corrimano o ringhiere;
- utilizzare pinne, maschere da sub (non occhiali), salvagenti, bracciali, materassini, ecc., qualora il loro utilizzo rappresenti un rischio generico o possa infastidire. Eventuali deroghe saranno concesse dalla direzione, previa consultazione del personale dell'impianto, in relazione all'effettuazione di corsi di nuoto, immersione o tuffi da parte di persone o organizzazioni qualificate;
- accedere all'impianto con le scarpe (anche da ginnastica) ai piedi; fare giochi (anche con l'uso di palle o altri attrezzi) che possano infastidire gli utenti;
- fumare negli spogliatoi e nelle docce;
- portare oggetti pericolosi (bottiglie di vetro, ecc.) fuori dalla zona bar ed introdurli nella zona piscine o sul prato;
- accendere apparecchi rumorosi, radio, registratori, televisori e sim. (o quantomeno tenerli a volume tanto alto da disturbare).
- I mozziconi di sigaretta devono essere depositati esclusivamente negli appositi contenitori. Obbligo di cuffia solo nella piscina sportiva.

VI. Responsabilità:

L'accesso e l'utilizzo delle piscine avviene esclusivamente a proprio rischio e pericolo! Non rispondiamo dell'eventuale furto o danneggiamento di denaro ed oggetti di valore. Ciascun utente è responsabile di eventuali infortuni causati anche a terzi e dei danni all'impianto. Gli eventuali danni vanno segnalati immediatamente al personale dell'impianto.

VII. Oggetti rinvenuti:

Gli oggetti rinvenuti all'interno dell'impianto vanno consegnati tempestivamente alla cassa o all'ufficio oggetti smarriti.

VIII. Igiene personale:

Prima di accedere alla vasca è obbligatorio fare la doccia. Non è consentito l'utilizzo di detersivi per il corpo nelle docce esterne e nelle vasche.

IX. Sorveglianza:

Il personale dell'impianto è autorizzato ad espellere dall'impianto gli utenti che contravvengano al presente regolamento. In caso di comportamento reiterato o in casi di particolare gravità la direzione della piscina ha facoltà di interdire l'accesso all'impianto anche per lunghi periodi. In questo caso le quote pagate non saranno riscalte. Ogni interessato ha facoltà di ricorrere avverso le iniziative del personale dell'impianto sporgendo reclamo alla società Brunico Aktiv Srl, Im Gelände 26, competente in merito.

X. Sauna:

Desideriamo far espressamente presente che tutta l'area saune è una zona di tranquillità e silenzio e che i nostri collaboratori sono autorizzati a fare in modo che rimanga tale. Nel reparto sauna è vietato l'uso del cellulare. Il nostro intento è quello di garantirvi tranquillità e relax: fate anche voi la vostra parte. In caso di reiterati episodi turbativi sarà necessario lasciare la sauna. I nostri collaboratori sono autorizzati ad intervenire.

I. Purpose of the public bath:

The bath is a public facility for preventive health care, for leisure activities, for sporting and social activities of the population and for holding events.

II. Binding nature of the bathing rules:

The bathing rules serve to ensure the safety, order and cleanliness of the facility. They are binding for all bathers. By entering the facility, each visitor accepts the provisions of these bathing rules as well as all other regulations issued to maintain safety in bathing activities. In the case of group swimming (clubs, schools, etc.), the group leader is responsible for the observance and compliance with the bathing regulations.

III. Rights and restrictions of use:

During the announced opening hours everyone is free to use the pool; the bathing rules must be followed. The highest permitted number of visitors must be taken into account. The management may restrict the use of one or more pools or areas (in whole or in part) in order to be able to hold events such as water sports courses or others. These will be announced in good time if possible and will not be scheduled at peak times. These restrictions also apply to necessities of a technical nature.

Admission is not permitted to:

- a) *people who are under the apparent influence of intoxicating substances*
 - b) *people carrying along animals of any kind*
 - c) *people with open wounds, skin rashes or other contagious diseases*
- People who are unable to ensure their own safety may only be admitted if accompanied by a responsible person. Children under the age of seven may enter only if accompanied by an adult and under the exclusive responsibility of the adult.*

IV. Admission tickets:

Admission to the facility is only possible with a valid admission ticket as listed in the price list for the respective bathing season. Redeemed, lost or unused admission tickets will not be refunded. Season tickets are for personal use only. Attempted unauthorized use will result in the season ticket being confiscated without any refund. Misuse of admission tickets will be punished by non-admission or exclusion from the facility and the confiscation of the ticket. Unauthorized admission will be punished by the facility staff by immediate exclusion from the facility, subject to all legal steps.

- If the wristband is lost, a fee will be charged: adults 50€, youths 40€, children 20€.
- The wristband is a value card.
- A deposit of 15€ will be charged for the wristband when purchasing a points card, a monthly card or annual pass.

V. Order in the bath:

Bathers must behave in a way that good morals, safety, peace, order and cleanliness in the facility are not impaired, disturbed or endangered. The facilities are to be treated with care. People causing damages are obliged to pay compensation for the damage. Non-swimmers may only use pools or pool areas designated for them. The use of the diving area, slides and fun parts is at your own risk and is only permitted at the times determined by the lifeguard on duty.

The diving boards and towers may only be entered for diving purposes. Staying there for any other reason is prohibited. Only one person at a time is allowed on a diving board. It is forbidden to swim underneath the diving area. Before each jump, the jumper must ensure that the diving area is clear.

Slides may only be used sitting forward. The start area is the only entry point. Climbing against the flow of water is prohibited.

In particular, in the swimming pool it is not permitted to:

- submerge bathers, push or throw them into the pool, or to harass them by any other incorrectness.
- jump into the pool from the sides of the pool.
- walk on the edge of the pool or perform gymnastics on access ladders, handrails and railings.
- use flippers, goggles (except swimming goggles), hoops, rings, air mattresses, etc., if this causes a general danger or nuisance. Exceptions to this rule will only be made by the management of the diving and diving courses, by qualified persons or organizations after consultation with the facility staff.
- enter the bathing facility with shoes (including trainers).
- play games, including ball games or similar, which could cause a nuisance to visitors.
- smoke in the changing rooms and shower rooms.
- take dangerous objects (glass bottles, etc.) outside the bar area - into the pool area and onto the grass.
- turn on (or operate at an annoying volume) noise-making devices, radios, tapes, TVs and similar.
- Cigarette butts must be placed in the provided bins.
- Bathing cap compulsory only in the sports pool.

VI Liability:

Entering and using the baths is exclusively at your own risk!

There is no liability for money and valuables. Each user of the facility is liable for accidents, also towards third parties, as well as for damage to the facility itself. Damage must be reported immediately to the pool staff.

VII. Lost property:

Objects found within the facility are to be handed in at the cashier or the lost property office as soon as possible.

VIII. Body cleaning:

Before entering the pools, it is compulsory to clean under the shower.

The use of body cleansing products is not permitted in the outdoor showers or in the pools.

IX. Supervision:

The facility staff is authorized to expel bathers, who act contrary to these bathing regulations, from the facility. In repeated or particularly serious cases the swimming pool management will prohibit access to the facility for longer periods of time. In such cases, user fees will not be refunded.

The person concerned may object to all measures taken by the facility staff by contacting the Bruneck Aktiv GmbH, at site no. 26, which then will decide on the matter.

X. Sauna:

We explicitly point out that the entire sauna area is a rest area, and that our employees are instructed to maintain this.

It is our aim to offer you rest and relaxation. Please, support us in this. In case of repeated disturbances our employees are instructed to intervene.



BRUNECK
BRUNICO



CRON4